

ED1 - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 59340		12.09.2018 - 10:57 page 2/3			
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area:	14248		
Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		place of storage:			
				Consumption:			
				Dispatch Type:	Truck		
				Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co.		
				-Number:	16070077		
				Gross Weight:	24.074 KG		
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728					
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date	Suppl. Ref. No. Vend.	Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.	- Numer	Vendor	Consignment	
80523073 12.09.2018	000010 2511109090 035305-900 CC: 180083174 CC: 180083170 CC: 180080975 CC: 180080966 CC: 4	3.880	PC	M	SCHALTRAD 5. GANG	550003915901 nt. wt.: 3.530 KG, gr. wt.: 3.873 KG 180201585 5008574424	215802
		Cast-Number: 239076 UC-Material: G055510030 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -					
80524333 12.09.2018	000010 2511108890 035310-900 CC: 180083156 CC: 180083150 CC: 180083143 CC: 180083138 CC: 4	2.560	PC	S	SCHALTRAD 4. GANG	550003916001 nt. wt.: 3.604 KG, gr. wt.: 3.943 KG 180201586 5008574425	215803
		Cast-Number: 238759 UC-Material: G051740010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -					
80524643 12.09.2018	000010 2511108490 035309-900 CC: 180084284 CC: 180083452 CC: 180083448 CC: 180083441 CC: 180083437 CC: 180083427 CC: 6	3.180	PC	S	ZAHNRAD 2. GANG	550003916201 nt. wt.: 5.379 KG, gr. wt.: 5.897 KG 180201587 5008574426	215804 17/SET2018
		Cast-Number: 238759 UC-Material: G051740010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -					
GR:		Quant. Check:		Rating Check:		"Ricevuta con riserva di verifica su qualità e quantità"	

12.09.2018 - 10:57 page 3/3			
Load-No.: 59340			
EDI - ASN Note (VDA 4912)		Receiver - Plant: 100	
Vendor - Plant: 0100		-No.: 14550700	
-No: 91001108		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO	
Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		Unloading Area: 14248 place of storage: Consumption: Dispatch Type: Truck Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co. -Number: 16070077 Gross Weight: 24.074 KG	
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728	
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.
-Date	Suppl. Ref. No. Vend.	UM	V/G Name of delivery
	Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.	Add. Data Vendor
			-Nunmer Vendor
Cast-Number: 239737			
UC-Material: G057150010			
Text: Engineering Change Status A			
Text: Customer Change No.			
Text: Supplier Index -			
80525817	000010	2501363991	2.700
12.09.2018		033913-900	PC S
		CC: 180084255	PC S
		CC: 180084252	PC S
		CC: 180084243	PC S
		CC: 3	PC
		Cast-Number: 610629	HESON KLEIN
		UC-Material: L050380010	HESON KLEIN/P01590
		Text: Engineering Change Status -	
		Text: Customer Change No. -	
		Text: Supplier Index -	
***** E N D *****			
T			
550002776006			
nt. wt.: 2.818 KG , gr. wt.: 2.985 KG			
18020/AS88			
5008574447			
215805			
KUEHNLE-ROGEL S.r.l.			
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)			
17 SET 2018			
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			
Quant. Check:		Rating Check:	
GR:			

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEIßENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1084.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002077
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 239737
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035309-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw, notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80524643/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/VAK.
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1013701
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G057150010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 09/04/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 3,180
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Acierrie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand BG-Geglüht/+ FP BG-Ge
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1500	1.2400	0.0160	0.0240	1.1800	0.0500	0.1800	0.1600	0.0100	0.0340	0.0070	0.0005	0.0010	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0070	0.0009	0.0000	0.0006	0.0120	2.5000	7.0000

Härbarkeit (hardability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.20	0.00	45.40	0.00	44.50	0.00	41.80	0.00	38.60	0.00	36.40	34.70	33.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT				Randentkohlung (decarburation / Décarburation)				0.000			
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8	-	9				

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)			
0.00	-	0.00	-	0.00

A(%)	Z(%)	
0.00	-	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	167.0 0	-	188.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3 = 1,25

Av(J)	bei T(°C)	
0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date)

09/12/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

welb - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exempleire pour commettant
bleu - Exempleire de l'expéditeur
vert - Exempleire du destinataire
wit - Exemplaar voor lastgever
blau - Exemplaar voor afzender
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvld - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 59340 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).					
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG					
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)					
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 12.09.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs					
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés		6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Designation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080523053		4	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	3.329 KG			
0080523064		2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.140 KG			
0080523071		2	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.907 KG			
0080523073		4	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	3.873 KG			
0080524333		4	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	3.943 KG			
0080524643		6	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	5.897 KG			
0080525817		3	HESON KLEIN	DOPPELRAD 27/RW.GANG	87084091	2.985 KG			
SUMME		25				24.074 KG			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		14 Rückstellung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescriptions d'affranchissement		19 zu zahlen vom: A payer par:		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
UN		Ben. s. Nr. 9 Non volt N°9		Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	
UN									
FCA Plettenberg									
DE-58840 Plettenberg									
12.09.2018									
22 SEISSENSCHMIDT GmbH		23		24		25		26	
55840 Plettenberg Daimlerstr. 11		58815 Plettenberg		Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità		Paletten-Absender - Expéditeur des palettes		Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes	
Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)		Art		Art	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen		28 Nutzlast in kg		29	
von bis km		Kfz		Anhängen		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	
1bsc1825									
Benutzte Gen.-Nr.		National		Bilateral		EG		CEMT	

E-Mail: wf@verkehrsverlag-fischer.de

Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544

40215 Düsseldorf · J. Fischer, Corneliustr. 49

Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49 · 40215 Düsseldorf · J. Fischer, Corneliustr. 49

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerichteten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. Remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzeichensymbol-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.11.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-007993 vom 12.09.2018



18-007993

Ludwigsburg, 12.09.2018

Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentelligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 17.09.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 12.09.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserve et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No. 1 2 3 4 5 6 7	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 80523053 80523064 80523071 80523073 80524333 80524643 80525817	11 Anzahl der LM Nombre des colis 25	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 24.074	15 Umfang cbm
Summe: Total:		25,00 COLLI		24.074,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer		KUEHN + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 5/c - 70026 Modugno (BA) 17 SET 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604



Seit über ...

50
Jahre



CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-007993 vom 12.09.2018

Ludwigsburg, 12.09.2018

Seite 2 von 2

22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-007993 empfangen am Réception des marchandises le	Datum / Date
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg	GETRAG SPA L-70026 MODUGNO KUEHNE+NAGEL Via dei Cidamini 50 10138 Modugno (BA)	
Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

17 SET 2018
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"